

## **Нор-нахичеванский диалект западноармянского языка.**

Анкета проекта РНФ 25-18-00222 «Контроль и подъем в языках Евразии»

Парамонова Д.А.

dashparamonova@yandex.ru

Мы выражаем благодарность жителям с. Чалтырь и с. Крым, нашим переводчикам, за данные и суждения. Мы также благодарим наших коллег-арменистов за контакты носителей и помочь в установлении связи с ними.

### **1. Границы клауз и множественность описания**

1.1.

Доступна ли для изучаемого языка не зависящая от выбора формальной модели языка диагностика определения границ зависимой и главной клаузы (да / нет)

Нет, такой диагностики выявлено не было.

1.2.

В некоторых случаях границы зависимой клаузы могут определяться более чем одним способом (да / нет)

Да, например клефт-конструкция с субъектным причастием. В зависимости от позиции границы клаузы такие клефт-конструкции можно анализировать как моноклаузальные [Khurshudyan, Donabedian 2023] или биклаузальные [Лесняк 2025].

- (1) a. [Lusegen-ə ē čuval-ə  
[Lusegen-DEF AUX.PRS.3SG sack-DEF  
gab-oğ-ə]  
tie-PTCP.SUB-DEF]
- b. Lusegen-ə ē [čuval-ə gab-oğ-ə]  
Lusegen-DEF AUX.PRS.3SG [sack-DEF tie-PTCP.SUB-  
DEF]

‘Именно Лусеген завязывает мешок.’

1.3.

В некоторых случаях состав главной клаузы может определяться более чем одним способом (да / нет)

Да, см. п. 1.2

## **2. Порядок слов, структура клаузы и клитики**

### 2.1. Какой в изучаемом языке базовый порядок слов

Базовый порядок слов в западноармянском – SOV, хотя порядок слов свободен. Порядок SVO тоже довольно распространён, но он обусловлен информационной структурой предложения.

- (2) Enovk-ə tuř-ə kə-pan-a.  
Enovk-DEF door-DEF IPV-open-PRS.3SG  
'Еновк' открываєт дверь.'

### 2.2. Одинаковый ли порядок слов в главной и зависимой клаузе (да / нет)

Да, в главной и зависимой клаузе одинаковый порядок слов. Но в нефинитных зависимых клаузах порядок слов жесткий, тогда как в матричной клаузе и в зависимой финитной клаузе порядок может быть свободный.

- (3) Martiros-ə gə-desn-e dəg-ots<sup>OK{ts'ug}</sup>  
Martiros-DEF IPV-see-PRS.3SG boy-GEN.PL {fish}  
  
p'ərn-adz-ner-ə \*{ts'ug}.  
catch-PTCP.RES-PL-DEF {fish}

'Мартирос видит, что мальчики ловят рыбу.'

### 2.3. Какие возможности размещения зависимой клаузы относительно главной (постпозиция, препозиция, гнездование) имеются

Возможны все 3 способа размещения зависимой клаузы относительно главной:

- (4) a. Aram-ə g-uz-e [Voskeat-i-n  
Aram-DEF IPV-want-PRS.3SG [Voskeat-GEN-DEF  
kənats'-adz-ə].  
leave-PTCP.RES-DEF]  
  
b. [Voskead-i-n kənats'-adz-ə] Aram-ə  
[Voskeat-GEN-DEF leave-PTCP.RES-DEF] Aram-DEF  
g-uz-e.  
IPV-want-PRS.3SG  
  
c. Aram-ə [Voskead-i-n kənats'-adz-ə]  
Aram-DEF [Voskeat-GEN-DEF leave-PTCP.RES-DEF]

g-uz-e.  
IPV-want-PRS.3SG

‘Арам хочет, чтобы Воскеат ушла.’

2.4. Какая позиция (позиции) в изучаемом языке является фокусной (позицией линейно-акцентного выделения)

2.4.1. Позиция на левой периферии клаузы (CP)

Нет.

2.4.2. Предглагольная позиция (..XV)

Предглагольная позиция – стандартная фокусная позиция:

(6) **Enovk-ə** kə-ran-a tuř-ə.  
Enovk-DEF IPV-open-PRS.3SG door-DEF

‘**Еновк** открыл дверь.’

2.4.3. Иное

Возможно еще просодическо-акцентное выделение, при котором составляющая остается *in situ*.

2.5. Возможны ли в изучаемом языке инверсии аргументов (argument scrambling), например, альтернации порядков SOV ~ OSV, VOS ~ VSO (да / нет)

Да.

2.6. Возможна ли в изучаемом языке инверсия глагола в пределах одного и то же типа клауз, например, альтернация порядков SV ~ VS (да / нет)

Да.

2.7. Возможна ли в изучаемом языке инверсия дополнения по отношению к глагольной вершине, например, альтернация порядок OV ~ VO в пределах одного и того же типа клауз (да / нет)

Да.

2.8. Есть ли в изучаемом языке клитики (да / нет)

Да, клитикой является вспомогательный бытийный глагол, который используется для образования аналитических глагольных форм. Кроме того, клитикой является аддитивная частица *-al/-a* и комплементайзер, вводящий условные предложения *-nə*.

2.9. Есть ли в изучаемом языке цепочки клитик (clitic clusters). Если да, каково правило внутреннего упорядочения клитик (clitic internal ordering, template rule) (да / нет)

Нет.

2.10. Где находится позиция кластеризации клитик

Нерелевантно.

2.11. Имеются ли местоименные аргументы (клитики, связанные формы, аффиксы), встроенные в глагольный комплекс (да / нет)

Нет.

### **3. Имеются ли в изучаемом языке конструкции**

3.1. Стандартного контроля (standard control) (да / нет)

Да.

(7)	Varsenig-ə	[PRO xəndzor	ud-el]	g-uz-e
	Varsenig-DEF	apple	eat-INF	IPV-want-PRS.3SG

‘Варсениг хочет съесть яблоко.’

3.2. Обратного контроля (backward control) (да / нет)

Нет.

3.3. Стандартного подъема несентенциального аргумента (forward raising) (да / нет)

Да.

(8)	Oštax-ner-əs <sub>i</sub>	[t <sub>i</sub> Šaltər-e-n	kənats‘-adz]	
	friend-PL-1POSS	Chaltry-ABL-DEF	leave-PTCP.RES	

gə-ləman-in  
IPV-appear-PRS.3PL

‘Кажется, что мои друзья уехали из Чалтыря.’

3.4. Обратного подъема несентенциального аргумента (backward raising) (да / нет)

Нет.

3.5. Подъема сентенциального аргумента, ср. субнорм. рус. Полиции стало известным, [что Иван в городе] (да / нет)  
Не засвидетельствованы.

3.6. С извлечением клитик (clitic climbing) (да / нет)  
Нет.

3.7. Объектного контроля (да / нет)  
Да.

(9)	Varsenig-ə	prasit	ar-av	Kevork-i-n
	Varsenig-DEF	ask	do-AOR.3SG	Kevork-ACC-DEF
	[PRO	č‘ini-ner-ə	dan-el-u]	
		dish-PL-DEF	take.away-INF-ACC	

‘Варсениг попросила Кеворка отнести тарелки.’

3.8. Косвенного контроля (да / нет)  
Нет.

#### 4. Синтаксическая область подъема

4.1. Подъем из нефинитных клауз (да / нет)  
Да.

(10)	Oštax-ner-əs <sub>i</sub>	[t <sub>i</sub> Šaltər-e-n	kənats‘-adz]
	friend-PL-1POSS	Chaltryr-ABL-DEF	leave-PTCP.RES
	gə-ləman-in		

‘Кажется, что мои друзья уехали из Чалтыря.’

4.2. Подъем из финитных клауз (hyperraising) (да / нет)  
Нет.

4.3. Подъем из малых клауз (да / нет)  
Нет.

4.4. Подъем квантора (да / нет)  
Да.

(11)	Amen	də̄ga-n	mek'ad	axčig-əm	gə-sir-e
	every	boy-DEF	one	girl-INDEF	IPV-love-PRS.3SG

‘Каждый мальчик любит одну девочку.’

Здесь возможно как прочтение “Для каждого мальчика найдется такая девочка, что мальчик ее любит” ( $\forall > \exists$ ), так и прочтение “Существует такая девочка, что каждый мальчик ее любит ( $\exists > \forall$ )”.

4.5. Подъем отрицания (ср. рус. Я не думаю, чтобы он мог выполнить эту работу) (да / нет)

Да.

12a = 12b

(12)	a.	Yes	mitk'	č'-im	an-i
		I	thought	NEG-AUX.PRS.1SG	do-CONNEG
		vor	na	gə-l-a	mašin kaš-al-u
		COMP	he	IPV-be-PRS.3SG	car drive-INF-PTCP.FUT

‘Я **не** думаю, что он умеет водить машину.’

b.	Yes	mitk'	g-an-im	vor	na
	I	thought	IPV-do-PRS.1SG	COMP	he
	č'-i		l-a		mašin
	NEG-AUX.PRS.3SG		be.CONNEG		car
	kaš-al-u				
	drive-INF-PTCP.FUT				

‘Я думаю, что он **не** умеет водить машину.’

4.6. Внешний посессор

Нет.

## 5. Биклаузальные структуры и реструктуризация

5.1. Имеется ли диагностика, различающая биклаузальные структуры с контролем и подъемом от предложений с реструктуризацией (restructuring, clause union), т.е. снятием клаузальной границы между главной и зависимой предикацией (да / нет)

**Будет заполнено.**

5.2. Встречаются ли в изучаемом языке частично реструктуризованные предложения, совмещающие свойства биклаузальных и моноклаузальных структур (да / нет)

**Будет заполнено.**

5.3. Имеются ли конструкции с дистантным пассивом (long passive) (да / нет)

Нет.

## **6. Морфосинтаксис и аргументная структура**

6.1. Имеется ли в изучаемом языке падежное маркирование аргументов (да / нет)

Да. Набор падежей в именной парадигме в диалекте совпадает с стандартным набором среди западноармянских идиомов: именительный (прямой падеж), родительный, дательный и винительный (часто объединяемые в один косвенный падеж), творительный, отложительный. Местоименная парадигма отличается от именной наличием обособленного родительного падежа.

6.2. Имеется ли в изучаемом языке дифференцированное маркирование аргументов (да / нет)

6.2.1. В диалекте, как и в обоих литературных вариантах армянского, существует дифференцированное маркирование неодушевленных объектов: будучи определенным, неодушевленный объект получает показатель косвенного падежа (аккузатива), иначе – нулевой показатель прямого падежа.

(13)	Kevork-ə	xəndzor-i-n	g-ud-e
	Kevork-DEF	apple-ACC-DEF	IPV-eat-PRS.3SG

‘Кеворк ест (то самое) яблоко.’

6.2.2. В номинализациях и причастных относительных клаузах неодушевленный субъект может кодироваться как генитивом, так и прямым падежом. Дифференцированное маркирование субъекта в данном случае также связано с его определенностью, однако этот феномен в диалекте все еще нуждается в более подробном описании.

(14)	Kevork-ə	t ‘at ‘av(ø-ə/i-n)	jamp ‘a-n
	Kevork-DEF	rain(DIR-DEF/GEN-DEF)	road-DEF

zərč-adz-ə	as-ats‘
break-PTCP.RES-DEF	say-AOR.3SG

‘Кеворк сказал, что дождь разрушил дорогу.’

6.3. Имеются ли в изучаемом языке беспризнаковые (лишенные ненулевых показателей морфологического падежа) именные группы (да / нет)

Да.

Таковыми являются все ИГ в нулевом прямом падеже, неодушевленные существительные в случаях описанных в 6.2., а также во многих случаях сирконстантного употребления, подробного описанного для литературного западноармянского языка в [Донабедян и др. 2013].

6.4. Возможны ли в изучаемом языке биноминативные (биабсолютивные) предложения (да / нет)

Да.

(15) Voskeat-ə	ənger-ə	ē
Voskeat-DEF	teacher-DEF	AUX.PRS.3SG

‘Воскеат – учительница.’

6.5. Какой (синтаксический и семантический) актант контролирует согласование предиката (Подлежащее, Агент, Принципал, и проч.)

Согласование контролируется синтаксическим подлежащим, которое может выражать как Агент, так и Пациент, Адресата и т.д.

6.6. Имеются ли основание постулировать морфологический падеж для невыраженного субъекта зависимой предикатии (PRO). Какой (какие именно)  
Нет.

6.7. Имеется ли в изучаемом языке гармонизация клауз по переходности (transitive concord), когда при непереходном предикате в зависимой клаузе требуется непереходный предикат в главной клаузе, а при переходном предикате в главной клаузе требуется переходный предикат в главной клаузе (да / нет)

Нет.

6.8. Имеется ли в изучаемом языке противопоставление клауз по степени агентивности, когда при неагентивном предикате в главной клаузе предикат зависимой клаузы должен быть агентивным (да / нет)

Нет.

## **7. Морфосинтаксический тип зависимой предикации в структурах контроля и подъема**

7.1. Финитная клауза без подчинительного союза (complementizer)

Нерелевантно.

7.2. Финитная клауза с подчинительным союзом

Нерелевантно.

7.3. Нефинитная клауза, в том числе

7.3.1. Причастная

Номинализации, образованные от причастий, могут образовывать конструкции подъема, поэтому подробней о них будет сказано в п. 7.3.3.

7.3.2. Деепричастная

Нет.

7.3.3. Выраженная номинализацией

Номинализации могут образовывать конструкции подъема (будет заполнено позже):

?

## **8. Прозрачное согласование и его манифестация в полипредикатных структурах**

8.1.

Имеется ли в изучаемом языке прозрачное согласование главного предиката с аргументом зависимой клаузы (да / нет)

Нет.

8.2.

С помощью каких согласовательных категорий (число, род, класс, лицо и т.д.) оно может проверяться

Нерелевантно.

8.3.

Имеются ли в изучаемом языке предикаты, для которых прозрачное согласование обязательно (да / нет)

Нет.

8.4.

Имеются ли расхождения между носителями языка в плане допустимости прозрачного согласования (да / нет)

Нерелевантно.

8.5.

Происходит ли изменение линейного порядка при прозрачном согласовании

Нерелевантно.

8.6.

Семантика конструкции с прозрачным согласованием

Нерелевантно.

8.7.

Форма зависимого предиката в конструкции с прозрачным согласованием

Нерелевантно.

## **9. Индексальный сдвиг (indexical shift)**

9.1. Встречается в ли в изучаемом языке индексальный сдвиг, где показатель ближнего дейкса (‘я’, ‘ты’, ‘здесь’, ‘сейчас’) переносится в интенциональный контекст, связанный с говорящим, отличным от субъекта высказывания, ср. субнорм. рус. Иван<sub>i</sub> сказал, что я<sub>i</sub> ушел = ‘Иван<sub>i</sub> сказал, что он<sub>i</sub> ушел’; (да / нет)

Нет.

9.2. В каких контекстах возможен индексальный сдвиг

Неревантно.

9.3. Какие предикаты допускают индексальный сдвиг

Нерелевантно.

9.4. Имеются ли расхождения между говорящими в плане допустимости индексального сдвига (да / нет)

Нерелевантно.

9.5. Может ли индексальный сдвиг быть связан в изучаемом языке с морфосинтаксическим маркированием зависимой клаузы (да / нет)  
Нерелеватно.

9.6. Возможен/обязателен ли индексальный сдвиг для обстоятельств времени и места и временных глагольных форм (здесь, сейчас, ср. рус. Иван сказал: «Я сейчас уйду» - Иван сказал, что он (\*сейчас) собирается уходить)  
Нет.

## 10. Актантная деривация и структура полипредикатного комплекса

10.1. Можно ли в изучаемом языке четко поделить зависимые клаузы на актантные и обстоятельственные (да / нет)

Нет. Актантные и обстоятельственные зависимые клаузы часто полностью совпадают в способе морфосинтаксической реализации.

10.2. Имеются ли основания считать, что сентенциальные и несентенциальные актанты занимают одни и те же синтаксические позиции при том же предикате главной клаузы, ср. рус. Иван видит Петра и Иван видит, что Петр ошибся (да / нет)

Да. Те СА, которые выражаются номинализациями, могут получать тот же падеж, что и НСА.

(16)	a.	Yes	mah-e-n	gə-vaxen-am
		I	death-ABL-DEF	IPV-fear-PRS.1SG

‘Я боюсь смерти.’

b.	Yes	[k‘ugud	k‘un	lal-u-e-d]
	I	you.GEN	sleep	be-PTCP.FUT-ABL-2POSS
		gə-vaxen-am		
		IPV-fear-PRS.1SG		

‘Я боюсь, что ты уснешь.’

10.3. Имеются ли механизмы добавления актантов (аппликативные стратегии), общие для сентенциальных и несентенциальных актантов (да / нет)  
Нет.

10.4. Имеются ли в описываемом языке структуры с внешним посессором (да / нет)

Нет.

10.5. Возможно ли посессивное маркирование сентенциальных актантов (да / нет)

Да, если СА выражена номинализацией:

(17)	Bedros-ə	imis	kənac-adz-əs	g-uz-e
	Bedros-DEF	I.GEN	go-PTCP.RES-1POSS	IPV-want-PRS.3SG

‘Бедрос хочет, чтобы я пришел.’

10.6. Имеются ли в изучаемом языке грамматические и лексические маркеры снижения агентивности / степени контролируемости ситуации (да / нет)

Ни грамматических, ни лексических маркеров понижения агентивности в языке нет.

10.7. Имеются ли в изучаемом языке грамматические и лексические маркеры повышения агентивности / степени контролируемости ситуации (да / нет)

Грамматических маркеров повышения агентивности нет, зато есть лексический маркер *yošta* – ‘нарочно’.

11. Какие синтаксические конструкции (контроль, подъем, иное) выбирают в изучаемом языке

11.1. Глаголы речи

Иное (финитный СА или номинализация).

11.2. Глаголы речевой каузации, ср. приказать, попросить

Объектный контроль.

(18)	Varsenig-ə	prasit	ar-av	Kevork-i-n
	Varsenig-DEF	ask	do-AOR.3SG	Kevork-ACC-DEF
	[PRO	č‘ini-ner-ə	dan-el-u]	
		dish-PL-DEF	take.away-INF-ACC	

‘Варсениг попросила Кеворка отнести тарелки.’

11.3. Ментальные глаголы, ср. думать, считать, предполагать

Контроль.

(19)	Ruben-ə	[PRO	xəndzor	ud-el-u]	mitk‘
	Ruben-DEF		apple	eat-INF-ACC	thought
	g-an-e				
	IPV-do-PRS.3SG				

‘Рубэн думает съесть яблок.’

11.4. Глаголы чувственного восприятия, ср. видеть, слышать  
Иное (финитный СА или номинализация).

11.5. Глаголы со значением «оказаться»

Подъем.

(20)	Oštax-ner-əs <sub>i</sub>	[t <sub>i</sub>	Šaltər-e-n	kənats‘-adz]	
	friend-PL-1POSS		Chaltyr-ABL-DEF	leave-PTCP.RES	
	gə-ləman-in				
	IPV-appear-PRS.3PL				

‘Кажется, что мои друзья уехали из Чалтыря.’

11.6. Глаголы корректировки представления («оказаться»), ср. рус. Фильм  
оказался воспевающим понятие «Офицерская Честь»

Будет заполнено.

11.7. Фазовые глаголы, ср. начинать, продолжать, завершать  
Контроль.

(21)	Ruben-ə	[PRO	xəndzor	ud-el-u]	gə-bašlay-i
	Ruben-DEF		apple	eat-INF-ACC	IPV-start-PRS.3SG

‘Рубэн начал есть яблоки.’

11.8. Глаголы со значениями «произойти», «случиться»  
Будет заполнено.

11.9. Глаголы и неглагольные предикаты со значением «иметь тенденцию к  
осуществлению», ср. собирается дождь, вот-вот пойдет дождь

Будет заполнено.

11.10. Глаголы волеизъявления и сильного желания (волитивные)  
Контроль.

(22)	Varsenig-ə	[PRO	xəndzor	ud-el]	g-uz-e
	Varsenig-DEF		apple	eat-INF	IPV-want-PRS.3SG

‘Варсениг хочет съесть яблоко.’

11.11. Модальные глаголы, в том числе

11.11.1. в контекстах деонтической, алетической и эпистемической модальности, сп. рус. Иван может поехать туда вместо меня ‘Ивану разрешено сделать p’  
Контроль.

(23)	Aramin	gə-l-a	[PRO	mašin
	Aram-DAT-DEF	IPV-be-PRS.3SG		car
kašal-u] drive-PTCP.FUT				

‘Араму можно водить машину.’

11.11.2. В контекстах внутренней модальности, сп. рус. Иван может проплыть два километра ‘Иван в состоянии сделать p’  
Контроль.

(24)	Aram-ə	gə-l-a	[PRO	mašin	kašal-u]
	Aram-DEF	IPV-be-PRS.3SG		car	drive-PTCP.FUT

‘Арам умеет водить машину.’

11.12. Бытийные, локативные и посессивные глаголы  
Контроль.

(25)	Ruben-ə	un-er	mahana	[PRO	asor
	Ruben-DEF	have-AOR.3SG	reason		today
važadun school				č‘-ešt-al-u] NEG-come-INF-ACC	

‘У Рубэна были причины не идти сегодня в школу.’

11.13. Глаголы и неглагольные предикаты аффекта, ср. бояться, надеяться, иметь подозрение

Иное (финитная СА или номинализация)

11.14. Глаголы знания, ср. знать, понять, обнаружить, что р

Иное (финитная СА или номинализация)

11.15. Каузативы

Контроль

(26)    Ruben-ə	indzi	[PRO]	xəndzor	ud-el-u]
Ruben-DEF	I.DAT		apple	eat-INF-ACC
duv-its‘				
do.AOR-AOR.3SG				

‘Рубэн заставил меня съесть яблоко.’

## 12. Внешний посессор

12.1. Базовая конструкция именной группы в изучаемом языке: вершинное и/или зависимостное маркирование

Вершинное и зависимостное маркирование

(27)    Ənger-i-n	dun-ə
teacher-GEN-DEF	house-3POSS

‘Дом учителя.’

12.2. Есть ли в языке конструкция с внешним посессором, т.е. конструкция, в которой посессор (в широком смысле) выражается за пределами именной группы?

Нет.

12.3. Свойства конструкции с внешним посессором: падежное маркирование или адлоги, согласование с глаголом в языках с вершинным

маркированием, аппликативная или иные глагольные деривации, линейный порядок, топикализация и фокусирование  
Нерелевантно.

12.4. Семантика и функции конструкции с внешним посессором  
Нерелевантно.

12.5. Обязательность или опциональность конструкции с внешним посессором при различных семантических типах глаголов  
Нерелевантно.

12.6. Лексические ограничения на внешний посессор: семантические классы имён  
Нерелевантно.